



中级法语阅读

李千钧 主 编

杨 扬 副主编

周振华 主 审



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

此书出版获得黑龙江大学校级“十二五”规划教材项目资助



中级法语阅读

李千钧 主 编
杨 扬 副主编
周振华 主 审



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



黑龙江大学出版社
HEILONGJIANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中级法语阅读 / 李千钧主编. — 哈尔滨 : 黑龙江
大学出版社 ; 北京 : 北京大学出版社, 2016.6
ISBN 978-7-81129-998-4

I. ①中… II. ①李… III. ①法语—阅读教学—高等
学校—教学参考资料 IV. ①H329.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 089335 号

中级法语阅读

ZHONGJI FAYU YUEDU

李千钧 主编

责任编辑 戚增媚 刘 双
出版发行 北京大学出版社 黑龙江大学出版社
地 址 北京市海淀区成府路 205 号 哈尔滨市南岗区学府三道街 36 号
印 刷 哈尔滨市石桥印务有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 17.5
字 数 332 千
版 次 2016 年 6 月第 1 版
印 次 2016 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-81129-998-4
定 价 35.00 元

本书如有印装错误请与本社联系更换。

版权所有 侵权必究

《中级法语阅读》编委会

主 编：李千钧

副 主 编：杨 扬

主 审：周振华

参编人员：贾艳蕾 刘晓非 唐 璇 谷若峥 栾荷莎

于 聪 贾 如

前 言

高校法语专业的学生在升入高年级以后，为他们开设阅读课是非常重要的。这不仅能进一步提高学生整体的语言水平和语言的综合运用能力，还能深化他们的社会文化知识，充实他们的文化底蕴。本教材的任务不仅是提供学生需要掌握的知识内容，更在于发展学生的智能，使学生能够借助于本教材，主动地学习、积累、研究、拓展知识，并将知识从静态转化为动态，即从书本知识转化为学生的思维能力、发现能力、分析能力和对知识的应用能力。

本书选材注重题材与语言层次的多样性，帮助学生学习新的单词、外来语、书面语、文学语、口语、行政用语等，引导学生理解字、词、句在不同语境中的意义和色彩，学习不同的修辞手段。同时，我们尽量摒弃了那些文字晦涩或专业性过强的文章，力求选编词语和修辞手法形象生动的文章，这样的文章既适合学生掌握语言文化知识，又能促进学生的形象思维的形成。

本教材所选文章涉及政治、社会、文化、文学、教育、经济、体育、科学领域，共八章，每一章包含九篇文章，每篇阅读文章后附有相应的生词注释，以及五个判断题和五个选择题，以便考查学生对文章的理解。

本教材的使用对象是法语专业本科三、四年级的学生，以及将法语作为第二外语的学生和法语自学者。

本教材的具体编写人员如下：

杨扬负责经济部分；贾艳蕾负责文化部分；刘晓非负责文学部分；唐璇负责政治部分；谷若峥负责旅游部分；栾荷莎负责教育部分；于聪负责工业部分；贾如负责体育部分。

编写这一类教材对我们编者来说是一种全新的尝试，因此会存在一些错误和疏漏，
敬请广大读者不吝指正。

编者

2016年5月

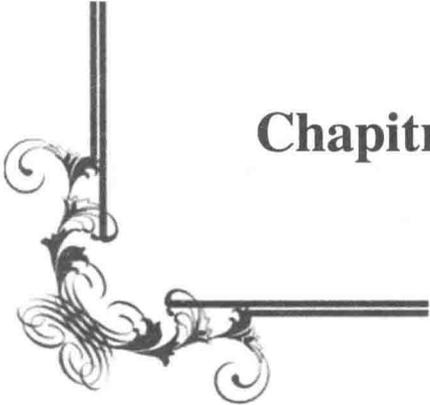
Table des matières

Chapitre I La politique	1
Pierre Mauroy, le vieux sage, s'est éteint	3
Ayrault : « Ma feuille de route, c'est le projet de François Hollande ».....	6
A La Rochelle, le PS promet « bonheur », « sérieux » et « nouvelles idées »	9
Patrimoine : les 10 ministres les plus riches du gouvernement Ayrault.....	12
Hollande et Merkel exhortent les jeunes à l'audace pour l'Europe.....	16
Hollande : « Seuls les résultats comptent ».....	19
Loi Travail : nouvelle mobilisation de dizaines de milliers de jeunes.....	23
Obama à l'ONU, bien meilleur que Hollande.....	27
1,2% d'augmentation pour les fonctionnaires d'accord, mais de quoi parle-t-on ? ...	30
Chapitre II L'économie et le commerce	35
JO : La canette de bière coûte cher dans l'enceinte.....	37
Zara, une « success story » qui défie la crise.....	40
SFR réclame 218 millions d'euros à France Télécom.....	43
Foxconn réduit les heures sup en Chine.....	46
Les étudiants du Sud de l'Europe fuient la crise au Nord.....	48
Un géant chinois de la mode part à la conquête de l'Europe.....	52
Auchan résiste bien en France.....	55
Logement : pourquoi le marché de la construction s'effondre.....	58
La justice rebat les cartes du marché du mobile.....	62

Chapitre III L'industrie	65
Paris offre son survol aux passagers du plus grand ballon du monde	67
Le secteur aéronautique français est porté par des vents favorables	70
Galileo : les premiers satellites se sont envolés	73
Energies marines renouvelables : les atouts de la France	76
Mission Mars 500	79
L'archéologie sous-marine française : une référence mondiale	82
Les grandes entreprises françaises, très actives à l'international	85
Autolib' : zéro bruit, zéro odeur, zéro pollution	88
L'avenir de la grande vitesse est sur les rails	91
Chapitre IV Le tourisme	95
Arrivée en station de ski	97
Bienvenue à la Sorbonne	100
Voyager en TGV	104
Louer un bateau	107
Carte d'identité des seniors voyageurs	110
Les destinations préférées des Français	113
Musée d'Orsay	116
Que faire, voir et visiter à Paris ?	119
Tour d'horizon des Châteaux de la Loire	123
Chapitre V Le sport	127
Le sponsoring sportif : une stratégie de communication gagnante ?	129
Sept millions de skieurs chinois en 2020	133
Le dopage	136
Cyclisme : du cyclotourisme à la compétition	139

Disciplines Olympiques : quels sont les sports olympiques ?	142
Les grands champions du monde.....	145
Un Dakar côté à côté.....	149
Roland-Garros, une histoire sans fin.....	152
Les Jeux de la Francophonie.....	156
Chapitre VI Le patrimoine culturel.....	159
Plus de 12 millions de visiteurs lors des 29 ^e Journées du Patrimoine.....	161
Le cheval et ses patrimoines.....	164
Une année historique pour le marché de l'art en France.....	167
Le chocolat - Quand l'amertume devient friandise.....	170
Toulouse-Lautrec en ses murs.....	173
La Cité internationale universitaire de Paris.....	177
Cinéma : feu vert de Bruxelles pour l'aide à la numérisation du patrimoine.....	180
Nuit Blanche 2012 : une « constellation » d'événements au fil de la Seine.....	182
A 82 ans, Clint Eastwood donne « Une nouvelle chance » à sa carrière d'acteur.....	185
Chapitre VII L'éducation.....	189
Le Baccalauréat en France.....	191
Résultats du bac 2012 : les lycéens fixés sur leur sort.....	195
L'enseignement supérieur en France.....	199
Enseignement supérieur : quels sont les pays qui dépensent le plus ?	202
L'élève français, ce cancre en langues étrangères.....	205
Les jeunes à l'écriture : un enjeu national.....	208
L'école française a-t-elle tué le plaisir d'apprendre ?	211
Profs : pourquoi le métier ne plaît plus.....	215
Réformer les politiques de l'éducation et les politiques familiales.....	219

Chapitre VIII La littérature	223
Adrienne.....	225
Carmen.....	228
Cosette.....	231
L'amant.....	234
La rencontre de Madame de Warens.....	237
Le requiem de Mozart.....	241
Le silence de la mer.....	245
Une vie.....	249
L'importance de l'imagination chez l'enfant.....	252
Corrigé	257



Chapitre I La politique

Pierre Mauroy, le vieux sage, s'est éteint

Laurent Fabius l'a annoncé vendredi matin, devant des journalistes à Tokyo, où il accompagne le président François Hollande en voyage officiel : Pierre Mauroy est décédé. « *C'est un pilier du socialisme démocratique qui s'en va* », a commenté le chef de la diplomatie.

Il y a de ces grandes figures de la vie politique qui sont à elles seules des pans d'histoire. Pierre Mauroy était de celles-là, premier Premier ministre de François Mitterrand, premier Premier ministre de gauche de la V^e République. Il y a de ces grandes figures de la vie politique qui sont l'image d'un territoire. Pierre Mauroy était de celles-là, représentant la terre nordiste qui l'a vu naître, et surtout sa chère ville de Lille. Il s'est éteint vendredi 7 juin, à l'âge de 84 ans, cinq jours après avoir été hospitalisé à Paris.

Une santé fragile

L'ancien Premier ministre socialiste avait été opéré d'une tumeur cancéreuse au poumon en avril 2012 à l'hôpital militaire Percy de Clamart, dans les Hauts-de-Seine. Il avait également été hospitalisé la semaine dernière. Pierre Mauroy avait, semble-t-il, fait « *un malaise à la suite d'une hospitalisation qui était prévue* » dans le cadre du traitement qu'il reçoit régulièrement pour cette maladie, selon un proche de l'ancien premier ministre.

Né le 5 juillet 1928 à Cartignies (Nord), près d'Avesnes-sur-Helpe, devenu en 1952 professeur d'histoire-géographie dans l'enseignement technique après une formation à l'École nationale d'apprentissage de Cachan, Mauroy s'engage dès l'âge de 16 ans dans les Jeunesses socialistes. « *Que le PS soit en France la force de plus en plus forte et de plus en plus grande, voilà mon ambition* », lançait Pierre Mauroy.

Toutes les marches du pouvoir

L'ancien Premier ministre de François Mitterrand est mort vendredi à l'âge de 84 ans, après avoir conquis toutes les marches du pouvoir.

Il part après avoir vu son parti conquérir toutes les marches du pouvoir, détenant presque toutes les grandes villes, toutes les régions, la majorité historique au Sénat gagnée en 2011, la majorité à l'Assemblée nationale et, bien sûr, la présidence de la République. Lui-même a gravi tous les échelons.

Tout commence lorsque, à 22 ans, il devient le secrétaire national du PS. Il est ensuite député du Nord pendant près de vingt ans (1973-81 et 1986-1992), président du conseil régional du Nord-Pas-de-Calais (1974-1981), député européen (1979-1980), sénateur du département (1992-2011), maire de Lille pendant vingt-huit ans et président de la Communauté urbaine de Lille (1989-2008).

Mais, surtout, son soutien actif à François Mitterrand pour l'union de la gauche lui vaut le poste de Premier ministre après la victoire de 1981. Mauroy fut à la tête de trois gouvernements. Du 22 mai 1981 au 17 juillet 1984, il met notamment en oeuvre les 39 heures, la cinquième semaine de congés payés et l'abolition de la peine de mort. Après trois ans de luttes politiques âpres, il démissionne à la suite de l'échec du projet de loi Savary sur la réforme de l'école privée. Mauroy est premier secrétaire du PS de 1988 à 1992.

Présenté comme fonceur et têtue, le social-démocrate valide en 1982 le remboursement de l'IVG (interruption volontaire de grossesse), contre l'avis du président. Cet épisode donnera lieu, selon Pierre Mauroy, à « *la seule colère de Mitterrand* » à son encontre, alors qu'il insiste sur son « *amitié exceptionnelle* » avec celui qui « *nous a ouvert les portes de l'avenir* ».

http://www.lepoint.fr/societe/pierre-mauroy-le-vieux-sage-s-est-eteint-07-06-2013-1677498_23.php

Vocabulaire

tumeur *n. f.* 肿瘤

cancéreux, se *adj.* 癌的

malaise *n. m.* 不适, 不舒服

détenir *v. t.* 掌握, 占有

gravir *v. t.* 爬, 攀登

abolition *n. f.* 取消, 废除

âpre *adj.* 激烈的, 尖锐的

interruption *n. f.* 终止, 中断

fonceur *n. m.* 活跃而大胆的人

à l'encontre de *loc. adv.* 相反地

Choisissez la réponse correcte

1. Quel mot a le sens le plus proche du mot « s'éteindre » dans le titre ?
A. étouffer. B. disparaître. C. fermer. D. acquitter.
2. Parmi les postes suivants, lequel n'a pas été occupé par Pierre Mauroy ?
A. Député régional du Nord-Pas-de-Calais. B. Maire de Lille.
C. Professeur d'histoire-géographie. D. Député du Nord.
3. Combien de gouvernements ont été formés par Pierre Mauroy ?
A. 1 B. 2 C. 3 D. 4
4. Les marches du pouvoir conquises par le PS ne comprennent pas _____.
A. la majorité au Sénat
B. la majorité à l'Assemblée Nationale
C. la majorité au Parlement européen
D. la présidence de la République française
5. Pierre Mauroy a démissionné à cause de _____.
A. la réforme de 39 heures
B. l'abolition de la peine de mort
C. le remboursement de l'IVG
D. l'échec sur la réforme de l'école privée

Vrai ou Faux

1. Pierre Mauroy est né dans le Nord de la France.
2. Pierre Mauroy est mort dans un hôpital à Lille.
3. Le PS est un parti politique de gauche.
4. Pierre Mauroy a démissionné à cause de la colère de François Mitterrand.
5. Selon Pierre Mauroy, il a une amitié exceptionnelle avec François Mitterrand.

Ayrault : « Ma feuille de route, c'est le projet de François Hollande »

Deux jours avant son discours de politique générale, Jean-Marc Ayrault a donné une interview au *Journal du Dimanche*. Il glisse quelques pistes sur la tonalité qu'il adoptera pour l'occasion.

Il l'assure: il « *n'attendra pas trois ans* » pour réformer le pays. Le Premier ministre, Jean-Marc Ayrault, explique dans le *Journal du Dimanche*, que « *c'est le moment d'engager les grandes réformes structurelles dont la France a besoin* ».

Deux jours avant son discours de politique générale devant les députés, Jean-Marc Ayrault affirme qu'il « *faudra faire des efforts, des efforts justes et efficaces* ». Le Premier ministre souligne qu'il ne va « *pas révéler aux Français un nouveau programme* », car sa « *feuille de route c'est le projet de François Hollande (...) précis, travaillé, chiffré* ». « *C'est le réalisme de gauche* » dit-il. Jean-Marc Ayrault fait valoir que son « *objectif* », c'est le choix de la confiance contre le renoncement (...), celui des solutions ». « *Il faut faire des efforts et des choix : nous ferons des économies dans les dépenses, mais elles seront justes et pas aveugles* », dit-il. Il promet qu'il y aura « *moins de lois, mais de bonnes lois* » et dit vouloir « *mettre en place la démocratie sociale* ».

« *Nous vivons, dit-il, une époque nouvelle, les circonstances ressemblent à la fin des Trente Glorieuses, après le choc pétrolier* ». « *Est-ce que notre pays va amorcer un irréversible déclin ou est-ce qu'il se redresse et se mobilise ?* » poursuit le Premier ministre.

« Je ne veux pas vivre dans une bulle »

Jean-Marc Ayrault « *veut mobiliser le pays* », « *réussir la modernisation de l'Etat, qu'il soit plus stratège, plus garant de l'intérêt des citoyens, décentralisateur* », et veut « *associer les territoires et le Parlement* ». Il reconnaît que « *la voie est étroite* », qu'il faut que le pays « *se retrouve autour d'objectifs économiques et sociaux et autour de valeurs* ». « *Je veux remettre la France en mouvement, la France n'est pas fichue, elle a un avenir* », affirme-t-il.

Parlant de lui, le Premier ministre dit qu'il n'est « *pas quelqu'un qui saute sur les gens en tapant sur l'épaule* », « *mais (qu'il) aime les gens* ». « *Ma femme et moi venons d'un monde normal, modeste, je ne veux pas vivre dans une bulle* », ajoute Jean-Marc Ayrault, qui vit à Matignon.

http://www.lexpress.fr/actualite/politique/ayrault-ma-feuille-de-route-c-est-le-projet-de-francois-hollande_1132816.html

Vocabulaire

- tonalité *n. f.* 音调, 特性
 renoncement *n. m.* 放弃
 amorcer *v. t.* 开始
 irréversible *adj.* 不可逆转的
 stratège *n. m.* 战略家; 处事灵活的人
 garant, e *adj.* 保证的, 担保的
 déclin *n. m.* 衰落

Choisissez la réponse correcte

- Selon ce texte, quelle est la relation entre Jean-Marc Ayrault et François Hollande ?
 - Hollande fait des promesses, Jean-Marc Ayrault les met en projet.
 - Jean-Marc Ayrault propose des projets, Hollande les confirme.
 - Jean-Marc Ayrault est chef du gouvernement, Hollande lui obéit.
 - Ayrault est chef de l'État, Hollande est son subordonné.
- Jean-Marc Ayrault va exécuter _____ de lois que ses prédécesseurs.
 - plus
 - moins
 - autant
 - pas plus
- Les Trente Glorieuses est une époque _____.
 - de déclin
 - de croissance économique rapide
 - à la fin de notre époque
 - dans l'histoire antique de la France
- Un État « *décentralisateur* » est celui qui _____.
 - soutient la décentralisation